## EN

*Cowsplit welding gloves. Fleece lined. Sewn with Kevlar® thread. The gloves protects against splashes of molten metal and are suitable for all-round welding jobs.*

***Storage/Transport:*** *The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.*

***Maintenance/Cleaning:*** *Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.*

***Obsolescence:*** *Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user´s task or tasks.*

***Please note:*** *Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in cases of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. There is no standardized test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended to arc welding: these gloves do not provide protection against electric shock, caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, this could increase the risk. These gloves are intended to protect hands in working environment in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type A and EN 420:2003+A1:2009. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.*

## SV

*Svetshandskar i mjukt oxläder med ovansida i spaltat oxläder, helfodrade, sydda med Kevlartråd®. Handskarna skyddar mot svetsgnistor och kan användas til all-round svetsarbete.*

***Förvaring/Transport:*** *Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.*

***Underhåll/Rengöring:*** *Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfektion/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.*

***Livslängd:*** *Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.*

***Observera:*** *Kontrollera handskarna före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Det finns inte någon standardiserad testmetod för att upptäcka UV-penetration av material för handskar, men de nuvarande metoderna för tillverkning av skyddshandskar för svetsare medför normalt inte penetration av UV-strålning. När handskar är avsedda för bågsvetsning: Dessa handskar ger inte skydd mot elektrisk stöt, orsakad av felaktig utrustning eller för arbete under spänning, och motståndet mot elektricitet minskar om handskarna är våta, smutsiga eller fuktade, vilket då kan öka risken för elektrisk stöt. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typ A och EN 420:2003+A1:2009. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker beaserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserde standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.*

## FI

*Hitsarin sormikkaat pehmeätä naudannahkaa, kämmenselkä naudanhaljasnahkaa, täysvuorilliset, ommeltu Kevlar® langalla. Sormikkaat suojaavat hitsauskipinöiltä ja niltä voidaan käyttää all-round hitsaustyöhön.*

***Kuljetus/Varastointi:*** *Käsineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.*

***Huolto/Puhdistus:*** *Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioitujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.*

***Toiminnallinen Käyttöikä:*** *Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiottuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.*

***Huomautus:*** *Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotulelle. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Tällä hetkellä käytettävissä ei ole standardoitua testausmenetelmää käsinemateriaalien UV-säteilyn läpäisevyyden testaamiseen, mutta nykyiset hitsaajien suojakäsineiden valmistusmenetelmät eivät yleensä mahdollista UV-säteilyn läpäisevyyttä. Kaarihitsaukseen tarkoitetut käsineet: nämä käsineet eivät suojaa viallisten laitteiden tai jännitetyön aiheuttamilta sähköiskuilta, ja käsineiden resistanssi heikkenee, jos käsineet ovat märät, likaiset tai kostuneet hiestä, mikä voi lisätä sähköiskun vaaraa. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Tyypin A ja EN 420:2003+A1:2009 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiottuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.*

## PL

*Rękawice spawalnicze wykonane z dwoiny bydlęcej, podszewka z polaru. Zszywane nicią z Kevlaru®. Rękawice chronią przed odpryskami roztopionego metalu i mogą być wykorzystywane do wszelakich prac spawalniczych.*

***Przechowywanie/Transport:*** *Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.*

***Czyszczenie/Konserwacja:*** *Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.*

***Żywotność:*** *Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.*

***Uwaga:*** *Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Nie ma obecnie zharmonizowanej metody sprawdzającej przenikanie promieni UV przez rękawice, jednak współczesne metody produkcji rękawic ochronnych dla spawaczy zwykle nie pozwalają na przenikanie promieniowania UV. Rękawice przeznaczone do spawania łukowego: rękawice te nie zapewniają ochrony przed porażeniem elektrycznym spowodowanym wadliwym sprzętem lub praca pod napięciem. Ryzyko zmniejszenia odporności elektrycznej istnieje, gdy rękawice są mokre, brudne lub nasiąknięte potem. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Typu A, EN 420:2003+A1:2009. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.*

## NO

*Sveisehansker i oksespalt, helfôret. Sydd med Kevlartråd®. Hanskene gir vern mot sveisegnister og kan brukes til all-round sveisearbeid.*

***Lagring/Transport:*** *Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.*

***Vedlikehold/Rengjøring:*** *Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.*

***Foreldelse:*** *Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.*

***Merk:*** *Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fasthekting i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Foreløpig finnes det ingen standardisert testmetode for deteksjon av UV-stråling gjennom hanskematerialer, men gjeldende metoder for konstruksjon av beskyttelseshansker for sveisere tillater normalt ikke penetrasjon av UV-stråling. Når hanskene er beregnet for buesveising: hanskene gir ikke beskyttelse mot elektrisk støt, forårsaket av defekt utstyr eller strømførende arbeid. Den elektriske motstanden reduseres dersom hanskene er våte, skitne eller gjennomvåte av svette, noe som kan øke risikoen. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type A og EN 420:2003+A1:2009. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.*

WELD ZONE

GranberG®

**ART. 106.1691K** CE **cat. II**

**6 pairs**

**SIZE 10** (EN 420:2003+A1:2009)

EN 388:2016

4142X

| | |
|---|---|
| Slitestyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskestävyys /Odporność na ścieranie/Abrasion resistance | (1-4) |
| Skjæremotstand, sirkulært knivblad/Skärmotstånd /Viilonkestävyys, pyöreä terä/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance | (1-5) |
| Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäisylujuus/Odporność na rozdarcia/Tear resistance | (1-4) |
| Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys /Odporność na przebicie/Puncture resistance | (1-4) |
| TDM kuttmotstand/TDM skärmotstånd/TDM-viilonkestävyys /Odporność na przecięcie klasy TDM/TDM Cut Resistance | (A-F) |

1/A = minimum requirement
4/5/F = maximum requirement

*X – not tested*
*The results are taken from the palm area of the gloves.*
*The protection level increases with performance class.*

EN 407:2004

413142

| | |
|---|---|
| Åpen ild/Antändning/Palonkestävyys/Palność/ /Burning behaviour | (0-4) |
| Kontaktvarme/Kontaktvärme/Kosketuslämpö/ /Ciepło kontaktowe/Contact heat | (0-4) |
| Overføringsvarme/Överföringsvärme/Konvektiolämpö/ /Ciepło konwekcyjne/Convective heat | (0-4) |
| Strålevarme/Strålningsvärme/Säteilylämpö/ /Promieniowanie cieplne/Radiant heat | (0-4) |
| Dråpesøl av smeltet metall/Stänk av smält metall/Pienet sulametalliroiskeet/ /Małe odpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal | (0-4) |
| Sprut av smeltet metall/Större mängd smält metall/Suuret sulametalliroiskeet/ /Duże rozpryski stopionego metalu/Large quantities of molten metal | (0-4) |

**EN 12477:2001+A1:2005 Type A:** Protective gloves for welders.

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonised Standards EN 420:2003+A1:2009, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 Type A.
**Notified Body responsible for certification and Module B compliance:**
**Name:** *SATRA Technology Europe Ltd.*
**Address:** *Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.*
**Notified body No: 2777**
Declaration of Conformity can be obtained from *www.granberg.no/search*

| Glove size | XL |
|---|---|
| EN 420 size | 10 |

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand.

7 116 237 711 691 126

EN 420:2003+A1:2009

EAC

**User Manual issue date**: 17.03.2021

**Granberg AS,** Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY